

**Contracted Agreement****عقد اتفاق**

On Wednesday corresponding to 16/11/2023, this agreement is entered into and concluded by and between:

إنه في يوم الاربعاء الموافق 16/11/2023 اتفق كل من:

**First Party: Noon E Commerce**

Legally represented herein by Raman Kumar in his legal capacity as General Manager

Headquartered in: Building 4, located in the commercial center - Arkan 2 - Sheikh Zayed, 6th of October City - Egypt

Commercial Registration no.: 29064

Tax Registration no: 730-555-992

الطرف الاول: نون للتجارة الالكترونية

ويمثلها قانونا في هذا العقد السيد / رمان كومار,

بصفته المدير العام

ومقرها في: مبني 4 الكائن بالمركز التجاري - أركان 2- الشيخ زايد

مدينة السادس من أكتوبر - مصر.

سجل تجاري رقم: 29064

رقم التسجيل الضريبي: 730-555-992

(FIRST PARTY)

(طرف أول)

**Second Party: Premier Services and Recruitment**

Legally represented herein by Mrs. Azza Abdelwahab, in her legal capacity as General Manager.

Headquartered in: (35B) Saray El Maadi Tower, Cornish El Nile – Cairo– Egypt.

Commercial Register no.: 27189

Tax Card No.: 200-193-333

ثانياً: بريمير سيرفيس أند ركروتمنت

ويمثلها قانونا في هذا العقد السيدة/ عزة عبد الوهاب , بصفتها

المدير العام.

ومقرها (35 ب) برج سراي المعادي، كورنيش النيل- القاهرة -

مصر.

سجل تجاري رقم: 27189.

بطاقة ضريبية رقم: 200-193-333

(SECOND PARTY)

(طرف ثان)

**Preamble**

Whereas the First Party seeks to utilize and obtain the aid of competent experts duly specialized in the field of services provision and recruitment.

Whereas the Second Party, is a company that specializes in this field and has the necessary technical and human potentials which qualify it to fulfill the needs of First Party. Whereupon, the parties hereto, after having acknowledged their legal competence to contract and take legal dispositions, agreed to the following terms and conditions:

### Article One

The above preamble and any annexes hereto shall be deemed part and parcel hereof, supplementary and interpretive to the terms and conditions hereof.

### Article Two: Scope of Work

Premier Services Company hereby agree to provide Noon with the following services:

1. Following up and registering all the Monthly Variables such as (Overtime, Bonus, Commissions, Monthly Allowance/Deduction Registration, etc.) at the date which the client agreed on.
2. Calculating the salaries' raise, and conducting the retroactive payments and separate disbursements.
3. Preparing the Employee's Cost Center reports (Upon request).
4. The possibility of making separate disbursements more than once during the month.
5. Preparing Monthly Headcount Report.
6. Issuing Pay-Slips and send them to the employees by SMS
7. Issuing company's monthly invoice in accordance with agreed-on procedures.
8. Making tax reconciliation.

وحيث أن الشركة ترغب في الاستعانة وتسعى للحصول على مساعدة من لديه الخبرة اللازمة والمتخصصة في مجال الخدمات والتوظيف.

وحيث أن الشركة الطرف الثاني من الشركات المتخصصة في هذا المجال ولديها من القدرات الفنية والبشرية التي تؤهلها لتنفيذ احتياجات الطرف الأول، وعليه فقد اتفق الطرفان بعد الإقرار بأهليتهما القانونية للتعاقد والتصرفات القانونية علي ما يلي:

### البند الأول

يعتبر التمهيد السابق وأية ملاحق مرفقة جزء لا يتجزء من هذا العقد فهي مكملة ومفسرة لأحكامه.

### البند الثاني: بند نطاق العمل

تقدم شركة بريمير سيرفيس لنون الخدمات التالية:

1. متابعة وحساب جميع المتغيرات الشهرية مثل (ساعات العمل الإضافية ، العلاوات ، العمولات، البدلات/الخصومات الشهرية، ... إلخ) في التاريخ الذي يوافق عليه العميل.
2. حساب زيادة المرتبات، وإجراء المدفوعات بأثر رجعي و الصرفيات المنفصلة.
3. إعداد تقارير مركز التكلفة للموظف (عند الطلب).
4. إمكانية إجراء صرفيات المنفصلة أكثر من مرة خلال الشهر.
5. إصدار تقرير شهري بعدد الموظفين.
6. إصدار إيصالات الرواتب وإرسالها للموظفين عن طريق الرسائل القصيرة.
7. إعداد الفواتير الشهرية الخاصة بالشركة وفقا للإجراءات المتفق عليها.
8. إجراء التسوية الضريبية.
9. سيتم احتساب الضرائب الشهرية علي إجمالي الدخل.



9. Monthly taxes will be calculated on the total income.
10. Following up any amendments that may occur to the Egyptian insurance law, the Egyptian tax law or any other Egyptian laws in force during its validity period and complying with them.
11. Dealing with Payday system for the payroll calculation process and now in the test phase for SAP's system.
12. We are going to assign a qualified team for providing the services and its structure will be as following (Payroll Coordinator – Payroll Specialist- Payroll Senior - Payroll Supervisor).
13. Premier is flexible with the required payroll cycle, provided that both shall comply with the mentioned below SLA.
  - The monthly calculated payroll sheet will be sent within 48hrs after receiving the variables sheets from Noon's side
  - Noon shall review and confirm on the received payroll sheet within 24 Hrs.
  - Premier shall send the modified sheet (if any) and prepare the pay slips within 24 Hrs.
14. Issuing any report if required.
15. The services implementation will take 1 month.

### **Article Three: Payment**

- First Party shall pay as a service fee for the provided services by Second Party:
  - 35,000 on a monthly base.

10. متابعه أيه تعديلات قد تطرأ على قانون التأمينات المصري وقانون الضرائب المصري أو أي قوانين مصرية أخرى سارية أثناء فترة سريانها مع الإلتزام بها .

11. إستخدام نظام payday لعملية إحتساب الرواتب وحاليا في مرحله الإختبار لنظام الSAP.

12. سنقوم بتعيين فريق مدرب لتقديم الخدمات و تكوينه سيكون كالتالي (منسق كشوف المرتبات-أخصائي كشوف المرتبات-مستول اول لكشوف المرتبات-مشرف كشوف المرتبات).

13. تتميز برميز بالمرونة مع دورة الرواتب المطلوبة علي أن يلتزم الطرفين بالامثال لاتفاقيه مستوى الخدمة المذكوره أدناه.

- سيتم إرسال كشوف المرتبات الشهرية المحسوبة في غضون 48 ساعة بعد استلام جدول المتغيرات من جانب نون.

- يتعين علي نون المراجعة وإرسال الموافقة علي كشوف المرتبات الشهرية المستلمة في خلال 24 ساعة.

- يتعين علي برميز إرسال الكشوف المعدلة (إن وجدت) وإعداد إيصالات الرواتب في خلال 24 ساعة.

14. إصدار أي تقرير عند الطلب

15. سيستغرق تنفيذ الخدمات الشهر

### **البند الثالث: الدفع**

- يدفع الطرف الأول كرسوم خدمة مقابل الخدمات المقدمة من قبل الطرف الثاني:
  - 35.000 علي أساس شهري .





- يرسل الطرف الثاني إلى الطرف الأول فواتير مبنية على أساس الاتعاب الشهرية المتفق عليها كما تشتمل الفاتورة على قيمة الضريبة المضافة بنسبة 14%.
- يجب ان يتم الدفع الى شركة يريمير سيرفس خلال 30 يوم من استلام الفاتورة الشهرية.
- أية تعديلات في قانون الضرائب أو أي قوانين مصرية أخرى سارية مدة سريان هذا العقد سيترتب عليها تعديل في قيمة التكلفة الاجمالية .
- Premier Services Company shall send to the First Party invoices based on the agreed monthly fees, and the invoice shall include value added tax "VAT" of 14 %.
- Payment must be made to Premier Services within 30 days from receiving the monthly invoice.
- Any amendments to the Egyptian Tax Law or any other Egyptian laws in force for the duration of this contract will result in an adjustment in the total cost value.
- من المتفق عليه أن الفواتير المستحقة للطرف الثاني تشمل جميع التكاليف والرسوم والضرائب المرتبطة بالخدمات التي يقدمها الطرف الثاني إلى الطرف الأول.

#### Details of Payment Cycle:

##### **1- On 17<sup>th</sup> of every month:**

First Party shall send any additions and deductions (bonuses- absence- penalties ...etc.) shall be sent by the First Party.

- After 3 business days of receiving the reports, Second Party shall send the Monthly calculated payroll to the First Party.
- The monthly invoice shall be sent from the second party to the First Party On 20th of every month, Provided that the invoice shall be paid within one month from this date.

- It is hereby agreed that the currency of invoices, cheques and bank transfers shall be Egyptian Pound.

#### تفاصيل دورة المدفوعات:

##### **1. يوم 17 من كل شهر:**

- إرسال الإضافة والخصومات (مكافآت- غياب - جزاءات.....) من الطرف الأول .
- بعد ثلثه أيام عمل من إستلام التقارير يتعين على الطرف الثاني إرسال المرتبات الشهرية التي تم احتسابها إلى الطرف الأول.
- إرسال الفاتورة الشهرية من الطرف الثاني إلى الطرف الأول في يوم 20 من كل شهر على أن يتم سداد الفاتورة خلال شهر من هذا التاريخ.
- تم الاتفاق على أن تكون عملة الفواتير والشيكات والتحويلات البنكية هي الجنيه المصري.

#### Article Four: Contract Term

البند الرابع: مدة العقد



### **This agreement shall be effective as of:**

16/11/2023 till 15/11/2024 and it shall be automatically renewed unless a Party hereto notifies the other party of the wish thereof to terminate the agreement by a registered mail with return receipt requested to the abovementioned address.

يسري هذا الاتفاق ابتداء من:

2023/11/16 حتى 2024/11/15 و يجدد تلقائيا ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر بانتهاء الاتفاقية عن طريق خطاب مسجل بعلم الوصول وذلك بإيصال على العنوان المذكور أعلاه.

### **Article Five: Termination of Contract**

#### **البند الخامس: إنهاء العقد**

1- In the event a party hereto wishes to terminate the agreement, this Party shall notify the other party 60 (Sixty) days prior to the agreement termination with a registered mail with return receipt requested or via e-mail.

1. في حالة رغبة أي من الطرفين في إنهاء هذا العقد يجب أن يخطر الطرف الآخر برغبته في إنهاء هذا العقد قبل ميعاد انتهاء مدته ب 60 (ستين) يوماً بخطاب مسجل بعلم الوصول أو بالبريد الإلكتروني.

2- In case of the cancellation of this contract for any reason whatsoever, First Party shall not pay any other future charges unless there are any arrears on First Party including invoices, or general arrears.

2. في حالة إلغاء هذا العقد لأي سبب من الأسباب، لن يقوم الطرف الأول بدفع أي رسوم أخرى مستقبلية ما لم يوجد أية متأخرات على الطرف الأول من فواتير أو متأخرات عمومية.

### **Article Six: Correspondences**

All correspondences and letters addressed to any of the parties hereto shall be sent to the abovementioned address, which is deemed the official correspondence address of each party. Any change in this address shall be addressed in a notice to the other party by a registered mail with return receipt requested or via e-mail.

#### **البند السادس: المراسلات**

جميع المراسلات والمكاتبات المرسلة لأي من الطرفين ترسل على العنوان الموضح بصدر هذا العقد، وهو عنوان المراسلات الرسمية لكل من الطرفين، وأي تغيير في هذا العنوان يجب أن يخطر إلى الطرف الآخر بخطاب مسجل مصحوبا بعلم الوصول أو بالبريد الإلكتروني.

### **Article Seven: General Provisions**

#### **البند السابع: أحكام عامة**

- Second Party hereby declares that First Party is entitled to increase the required number hereunder by a prior notice in writing addressed to Second Party.
- Any e-mail addressed by any of the parties' representatives shall be considered a reliable official correspondence duly taken into account in their business relation.

- يقر الطرف الثاني أنه من حق الطرف الأول زيادة الأعداد المطلوبة بموجب هذا العقد وذلك بموجب إخطار كتابي مسبق للطرف الثاني.
- يعد أي بريد إلكتروني مرسَل من مسؤولي طرفي التعاقد بمثابة مخاطبة رسمية يعتد بها في التعامل بينهما.





- First Party shall not be entitled to transfer or delegate any employee affiliated to Second Party except after notifying Second Party by an official registered mail with return receipt requested or via email at least a 15 day before said transfer or delegation.
- First Party may, at any time, make any modifications it deems necessary to the system to increase the effectiveness, and the Second Party is obligated to any directives or instructions provided by the second party in this regard.
- second party undertakes that he and his employees and any other person who obtained the information of the first party through him, to maintain the confidentiality of the information related to the second party even after the termination of this agreement and may not use any of that information, which he had the right to access because of his contractual relationship with the party The first also adheres to all laws related to the protection of confidential data in this regard, and in the event of leakage of any confidential information, the first party has the right to claim all compensation

- لا يحق للطرف الأول نقل أو انتداب أي موظف من منسوبي الطرف الثاني إلا بعد إخطار الطرف الثاني بموجب كتاب رسمي مصحوبا بعلم الوصول او بالبريد الإلكتروني قبل النقل او الانتداب لمدة لا تقل عن 15 يوم.
- يجوز للطرف الاول في أي وقت إجراء أية تعديلات يراها ضرورية علي النظام لزيادة فاعليته ويلتزم الطرف الثاني بأية توجيهات أو تعليمات يقدمها الطرف الاول في هذا الخصوص.
- يتعهد الطرف الثاني بأنه وموظفيه و أي شخص آخر حصل على معلومات الطرف الاول عن طريقه، المحافظة على سرية المعلومات المتعلقة بالطرف الثاني حتى بعد انتهاء هذا الاتفاق ولا يجوز له استخدام أيأ من تلك المعلومات، التي كان له حق الدخول عليها بسبب علاقته التعاقدية مع الطرف الاول كما يلتزم بكافة القوانين المتعلقة بحماية البيانات السرية في هذا الشأن وفي حالة تسريب اي معلومات سرية يحق للطرف الاول المطالبة بكافة التعويضات

#### **Article Eight: Litigation Procedures**

- Cairo Court with the various instances shall have the competent jurisdiction to settle any dispute that may occur – (God forbid) - out of or in connection with this contract.

#### **البند الثامن: إجراءات التقاضي**

- تكون محاكم القاهرة بدرجاتها المختلفة هي المختصة في حالة حدوث أي نزاع ينشأ بسبب هذا العقد لا قدر الله.

#### **Article Nine: Contract Counterparts**

- This contract is made in duplicate, one for each party to act upon when necessary. It is written in English and Arabic; in case of any dispute – God forbid- regarding the interpretation of any of the terms or conditions hereof, the Arabic language shall prevail as the dispute language.

#### **البند التاسع: نسخ العقد**

- تحرر هذا العقد من نسختين متطابقتين، واحدة لكل طرف للعمل بموجبهم عند اللزوم باللغتين الانجليزية والعربية وفي حال نشأ أي نزاع لا قدر الله فيما يتصل بتفسير أي من نصوص هذا العقد تكون اللغة العربية هي لغة النزاع.





**First Party:** Noon E Commerce

طرف اول: نون للتجارة الإلكترونية

**Name:** Mr. Raman Kumar

*Dhruv Paul*

*Daa*

الاسم: أ/ رمان कुमार

**Signature:** *Ramankr*

التوقيع:

**Date:** 29 Nov 2023

التاريخ:

**Second Party:** Premier Services & Recruitment

طرف ثاني: شركة بريمير سرفيس أند ركرولمنت

**Name:** Mrs. Azza Abdelwahab

الاسم: أ/ عزة عبدالوهاب

**Signature:**

التوقيع:

**Date:**

6/12/23 التاريخ:

